

## Gebrauchsanleitung

Leichtgewichtrollator Butterfly, Transportrollator Campolina

D

## Gebruiksaanwijzing

Lichtgewicht rollator Butterfly, Transportrollator Campolina

NL

## Instruction manual

Light-weight walking frame Butterfly, Transport walking frame Campolina

GB

## Mode d'emploi

Poids léger déambulateur Butterfly, Transport déambulateur Campolina

F



Art. No.: KREHA-BUTTERFLY



Art. No.: HCT-9103

# Gebrauchsanleitung

**D** Leichtgewichtrollator Butterfly Artikelnr. KREHA-BUTTERFLY  
Transportrollator Campolina Artikelnr. HCT-9103

## Einführung

Unsere Rollatoren sind aus qualitativ hochwertigen Materialien gefertigt. Integriert sind ein Sitz, eine Tasche und Feststellbremsen sowie eine Fußstütze bei dem Modell HCT-9103. Die Schiebegriffe sind höhenverstellbar, außerdem lassen sich die Rollatoren leicht zusammenklappen, für Transport oder Einlagerung.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Rollatoren dienen dem Zweck der Fortbewegung und unterstützen den, in seiner Mobilität eingeschränkten, Nutzer beim Gehen, Sitzen und Einkaufen bzw. dem Verstauen kleinerer Einkaufswaren. Der Rollator kann im Innen-, als auch Außenbereich auf ebenmäßigen Oberflächen genutzt werden, von jeweils einem Nutzer, der das Maximalgewicht nicht überschreitet.

Der Nutzer sollte physisch und psychisch dazu in der Lage sein den Rollator sicher zu verwenden. Sollten hieran Zweifel bestehen, konsultieren Sie bitte Ihren Händler oder die verordnende Person. Es ist wichtig, dass der Nutzer die Sicherheitshinweise der Gebrauchsanweisung liest und versteht bevor er das Produkt einsetzt, um mögliche Verletzungen an ihm selbst oder beistehenden Personen zu vermeiden, als auch Schäden am Rollator oder umliegenden Eigentum auszuschließen.

## Sicherheitshinweise

Die Rollatoren sind darauf ausgerichtet als Hilfsmittel zu dienen. Sie unterstützen den Nutzer beim sicheren Gehen.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam vor Ingebrauchnahme des Rollators.

## Was Sie tun müssen:

1. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen immer fest gestellt sind, wenn Sie den Rollator unbeaufsichtigt stehen lassen.
2. Stellen Sie vor Nutzung sicher, dass alle Räder und Laufrollen funktionstüchtig sind.
3. Überprüfen Sie die Bremsen auf ihre Funktionsfähigkeit.
4. Überprüfen Sie die Sicherung der höhenverstellbaren Handgriffe.
5. Stellen Sie sicher, dass der Rollator komplett auseinander geklappt ist.
6. Bitte lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Rollator im zusammengeklappten Zustand tragen.
7. Bitte halten Sie Ihre Hände fern von dem Faltsmechanismus, um das Risiko einer Quetschung zu vermeiden.

## Was sie nicht tun dürfen:

1. Verwenden Sie den Rollator nicht als Rollstuhl, ein Rollator ist eine Gehilfe und darf nicht zweckfremd werden.
  2. Setzen Sie sich nicht auf den Sitz des Rollators, wenn die Bremsen nicht festgestellt sind, der Rollator könnte sich ungewollt bewegen, was in einer Verletzung des Nutzers oder beistehenden Personen enden könnte.
  3. Lassen Sie sich nicht in den Sitz des Rollators hineinplumpsen, sondern achten Sie bitte darauf, sich gesittet hinzusetzen. Falls dies aus eigener Kraft nicht möglich ist, bitten Sie bitte eine dritte Person um Hilfe.
  4. Bitte beladen Sie Handbremsen und Schiebegriffe nicht mit diversen Objekten, dies könnte die Funktionalität der Bremsen und/oder die Stabilität des Rollators beeinträchtigen.
- Wir haben alles getan, um sicherzustellen, dass Ihnen Ihr Rollator sicher und verlässlich zur Seite steht, sofern Sie sich an die vorgenannten Sicherheitshinweise halten.

## Produktmaße und Spezifikationen

### Leichtgewichttrollator Butterfly Artikelnr. KREHA-BUTTERFLY

Gesamthöhe	Gesamtlänge	Gesamtbreite	Sitztiefe	Sitzbreite	Sitzhöhe	Breite zusammengeklappt	Größe der Laufrollen	Gewicht	Max. Belastung
M in 79,5 cm M a x 92,5 cm	66 cm	62 cm	25 cm	47 cm	53 cm	27 cm	20 cm	7,6 kg	130 kg

### Transporttrollator Campolina Artikelnr. HCT-9103

Gesamthöhe	Gesamtlänge	Gesamtbreite	Sitztiefe	Sitzbreite	Sitzhöhe	Breite zusammengeklappt	Größe der Laufrollen	Gewicht	Max. Belastung
Min 86 cm Max. 98 cm	96 cm	62 cm	31 cm	47 cm	56 cm	28 cm	20 cm	9,3 kg	130 kg

### Leichtgewichttrollator Butterfly Artikelnr. KREHA-BUTTERFLY



1. Rückenlehne
2. Feststellbremse/Handbremse
3. Sitzbereich
4. Höhenverstellbare Griffe
5. Laufrollen (Durchmesser 20 cm)
6. Einkaufstasche
7. Gehstockhalter
8. Knopf zum Aktivieren des Faltmechanismus

### Transporttrollator Campolina Artikelnr. HCT-9103



1. Schwenkbare Rückenlehne
2. Feststellbremse/Handbremse
3. Sitzbereich
4. Höhenverstellbare Griffe
5. Abnehmbare Fußstütze
6. Einkaufstasche
7. Gehstockhalter
8. Laufrollen (Durchmesser 20 cm)

## D Aufbauanleitung

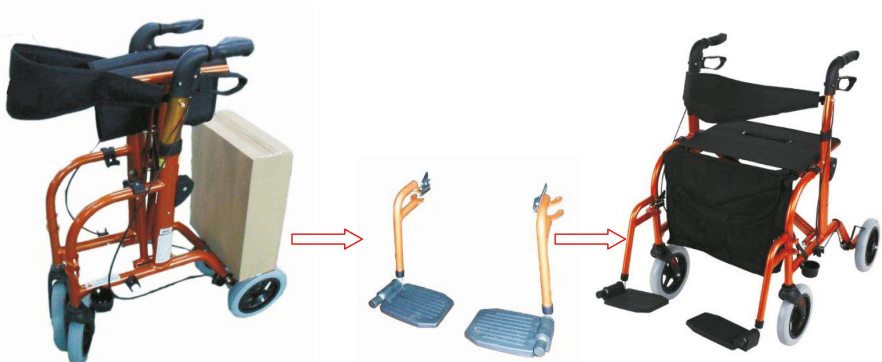
Leichtgewichtrollator Butterfly Artikelnr. KREHA-BUTTERFLY

1. Entfernen Sie die Verpackung. Der Rollator wird, wie unten dargestellt, zusammengeklappt angeliefert. Klappen Sie bitte zuerst die vorderen Laufrollen auseinander und sichern Sie diese mit Hilfe der Knöpfe.
2. Klappen Sie, wie unten dargestellt, die Hinterräder nach unten und sichern Sie diese mit Hilfe der Schraubknöpfe. Bitte vergewissern Sie sich immer, dass die Schraubknöpfe festgezogen sind.



Transportrollator Campolina Artikelnr. HCT-9103

1. Entfernen Sie die Verpackung. Der Rollator wird, wie unten dargestellt, zusammengeklappt angeliefert. Die Fußstütze entnehmen Sie bitte dem Karton. Klappen Sie den Rollator auseinander und sichern Sie diesen.
2. Montieren Sie die Fußstütze am vorderen Rahmen.



## Einstellung der Handgriffe

anwendbar auf beide Modelle

Die Handgriffe der Rollatoren sind höhenverstellbar und können somit verschiedenen Bedürfnissen angepasst werden. Drücken Sie einfach den am Außenrahmen befindlichen Knopf und schieben Sie diesen, wie gewünscht, nach oben oder unten (siehe Bild). Bitte wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite und stellen Sie sicher, dass die Griffe auf gleicher Höhe, als auch sicher eingerastet sind.



Der Knopf muss auf beiden Seiten auf gleicher Höhe sein.

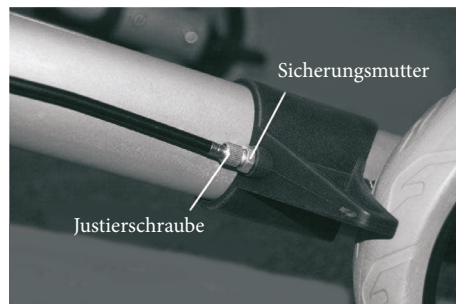
## Bedienung und Einstellung der Bremsen

anwendbar auf beide Modelle

1. Um den Rollator während des Gehens abzubremsen, ziehen Sie bitte beide Bremshebel zu sich nach oben.
  2. Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie bitte beide Bremshebel, bis diese einrasten, nach unten. Die Feststellbremse wird gelöst, indem Sie die Bremshebel wieder nach oben ziehen.
- In jedem Fall muss die Feststellbremse vor Nutzung des Sitzes aktiviert werden. Bitte überprüfen Sie, ob die Feststellbremse ordnungsgemäß aktiviert wurde, bevor Sie sich setzen.

Die Bremseinstellung ist folgendermaßen vorzunehmen:

Drehen Sie die Justierschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen. Sie fixieren die Einstellung, indem Sie die Sicherungsmutter im Uhrzeigersinn drehen und die Justierschraube festhalten.



## Instandhaltung

D

Es ist möglich, dass sich im Rahmen von nutzungsbedingten Verschleißerscheinungen, Bremskabel ausweiten. Wenn das der Fall ist, und entsprechende Einstellungen nicht mehr vorgenommen werden können, ist es an der Zeit die Kabel auszutauschen, bitte kontaktieren Sie hierfür Ihren Fachhändler. Jedes Mal, bevor Sie den Rollator nutzen, sollten Sie sicherstellen, dass die Laufrollen einwandfrei funktionieren. Prüfen Sie ferner, ob die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren und dass die Schiebegriffe und Knöpfe eingerastet sind. Für den Fall, dass Teile an dem Rollator lose oder defekt erscheinen, stellen Sie die Nutzung bitte ein, bis ein autorisierter Händler den Rollator inspiziert hat.

## Nachfolgend finden Sie den Wartungsplan:

### Wöchentlich

Überprüfen Sie die Bremsen auf Fehlfunktion.  
Überprüfen Sie die Räder und Laufräder auf lose Schrauben, Muttern und Knöpfe.

### Regelmäßig

Überprüfen Sie die Handgriffe nach Abnutzungerscheinungen und ob die Schrauben fest angezogen sind (am Rahmen im vorderen Bereich und an der Hinterachse). Überprüfen Sie die Räder auf Verschleißerscheinungen.

### Jährlich

Bitte lassen Sie Ihren Rollator einmal im Jahr vom Fachhändler warten.

Zu wartende Einzelteile:

Räder, Handgriffe, Bremskabel, Bremshebel, Lager, Knöpfe, Tasche, Schrauben und Muttern

## Reinigung

Bitte verwenden Sie zur Reinigung Ihres Rollators warmes Seifenwasser und ein weiches Tuch oder Schwamm, welches/welcher entsprechend zu befeuchten ist. Haushaltsüblicher antibakterieller Reiniger für Oberflächen kann, falls nötig ebenfalls genutzt werden. Es sollte darauf geachtet werden,

dass keine Reinigungsrückstände auf Handgriffen oder Sitz zurückbleiben, da diese dann gegebenenfalls rutschig sein könnten, wenn der Rollator im Anschluss wieder genutzt wird. Verwenden Sie bitte keine Scheuerpads oder Schaber, da diese den Lack beschädigen können. Ölsäure bzw. ölsäurehaltige Mittel lassen den Rollator rosten, deswegen wird hier um Vermeidung gebeten. Verstauen Sie den Rollator an einem belüfteten, trockenen Ort.

## Warnhinweise

1. Maximale Belastbarkeit 130 Kg
2. Auf dem Produkt darf nicht gestanden werden
3. Stellen Sie sicher, dass beide Schiebegriffe auf gleicher Höhe sind
4. Bei Fragen zur Einstellung oder Nutzung, fragen Sie bitte Ihren Fachhändler
5. Bitte halten Sie mit Ihrem Rollator einen Sicherheitsabstand zwischen Fußgängern und anderen Objekten ein
6. Einige der Komponenten können möglicherweise Beschädigungen hervorrufen, wenn sie in Kontakt mit anderen Objekten kommen
7. Bitte tauschen Sie Räder und Laufrollen des Rollators nicht eigenmächtig aus, sondern kontaktieren Sie für eine Wartung Ihren Fachhändler
8. Stellen Sie sicher, dass der Rollator vollständig auseinander geklappt ist bevor Sie ihn nutzen, der Scherenarm muss vollständig entfaltet sein
9. Stellen Sie sicher, dass sich Ihre Finger beim zusammenklappen nicht im Bereich des Scherenarms befinden, um Verletzungen zu vermeiden.

Viel Spaß mit unserem Produkt!

[www.rehashop.de](http://www.rehashop.de)

Kaphingst Online GmbH  
Niederwettesche Str.1  
35094 Lahntal  
DEUTSCHLAND

# Handleiding

Lichtgewicht rollator Butterfly Article No. KREHA-BUTTERFLY  
Transportrollator Campolina Article No. HCT-9103

NL

## Geachte klant,

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van de „Butterfly“ rollator of Campolina Transport rolstoel. Wij feliciteren u met de aankoop van een technisch grijpste en volgens de nieuwste stand van de techniek geconstrueerd product. De gebruiksaanwijzing helpt u vertrouwd en zodoende veiliger te maken met de bediening en handhaving van uw rollator.

De rijbare rollator kan als rollator, zitplaats en voor het transport van kleine voorwerpen resp. boodschappen worden gebruikt. Hij kan binnen- en buitenshuis op vlakke oppervlakken door een persoon worden gebruikt (voor maximaal gewicht zie onder).

Controleer na ontvangst van het product onmiddellijk de volledigheid en onbeschadigdheid van het product.

Lees de handleiding zorgvuldig voordat u de rollator in gebruik neemt.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARBORG

- Deze bedieningshandleiding dient ervoor, u vertrouwd te maken met de werkwijze van dit product. Bewaar de handleiding daarom altijd goed, zodat u te allen tijde deze kunt raadplegen.
- U krijgt bij de aankoop van dit product twee jaar waarborg op defect bij correct gebruik.
- Gebruik het product alleen op de hiervoor bedoelde manier. Een andersoortig gebruik leidt eventueel tot beschadigingen aan het product of aan de omgeving van het product.
- Het ombouwen of veranderen van het product beïnvloedt de productveiligheid. Let op, gevaar van verwondingen!
- Open het product nooit zelf en voer de reparaties nooit zelf uit!
- Behandel het product met zorg. Het kan door schokken, slagen of een val, ook van geringe hoogte, beschadigd raken.

- Houd het product verwijderd van vocht en extreme hitte.
- Zet de rollator altijd op de parkeerrem, als u de rollator niet gebruikt.
- Controleer voor gebruik of de wielen en remmen functioneren
- Controleer of u de juiste hoogte van de handgrepen ingesteld heeft en de hoogteverstelling vergrendeld is. (De juiste hoogte van de handgrepen is de hoogte van uw pols als u rechtop staat en de armen losjes naar beneden laat hangen.)
- Controleer of de rollator compleet ontplooid is
- Grijp nooit in het vouwmechanisme onder de zitting ter preventie van ernstige verwondingen.
- Ga pas op uw rollator zitten, als beide parkeerremmen geactiveerd zijn.
- Laat u niet op de zitting vallen. Neem altijd gecontroleerd op de zitting plaats. Vraag zo nodig om hulp bij omstaanden.
- Plaats of hang geen tegenstanden (tasjes) aan de handgrepen of remmen.
- Alleen voor de transportrollator Campolina: De transport-rolstoel-functie van deze rollator is geschikt voor personen tot 80 kg. De transportrolstoel is moeilijk manoeuvreerbaar indien zwaardere personen getransporteerd worden.











## LET OP:

Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade. Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!













## Afmetingen en specificaties

Lichtgewicht rollator Butterfly Article No. KREHA-BUTTERFLY

Totale hoogte	Totale lengte	Totale breedte	Zitdiepte	Zitbreedte	Zithoogte	Breedte gevouwen	Grootte van de wielen	Stuk gewicht	Max. Load
									
M in 79,5cm M ax 92,5cm	66cm	62cm	25cm	47cm	53cm	27cm	20cm	7.6kg	130kg

Transportrollator Campolina Article No. HCT-9103

Totale hoogte	Totale lengte	Totale breedte	Zitdiepte	Zitbreedte	Zithoogte	Breedte gevouwen	Grootte van de wielen	Stuk gewicht	Max. Load
									
Min 86cm Max. 98cm	96cm	62cm	31cm	47cm	56cm	28cm	20cm	9.3kg	130kg

Lichtgewicht rollator Butterfly  
Article No. KREHA-BUTTERFLY



1. Rugleuning
2. Rem / Parkeerrem
3. Zitvlak
4. Hoogte verstelbare handgrepen
5. 20cm voorwielen
6. Boodschappentas
7. Stokhouder
8. Achterwiel vouwmechanisme

Transportrollator Campolina Article No. HCT-9103



1. Rugleuning (kan naar achteren geklapt worden)
2. Rem / Parkeerrem
3. Zitvlak
4. Hoogte verstelbare handgrepen
5. Afnembare voetsteunen
6. Boodschappentas
7. Stokhouder
8. 20 cm voorwiel (zwenkbaar)



## Montageinstructie

Lichtgewicht rollator Butterfly Article No. KREHA-BUTTERFLY

1. Verwijder de verpakking, maak de draaiknoppen los, trek de poten uiteen en bevestig de draaiknoppen zodra de wielen in de juiste positie staan.
2. Duw het zitvlak naar beneden zodat de rollator uiteen vouwt. Het zitvlak vergrendelt als u een klik hoort.
3. Vouw de achterwielen naar achteren en zet de achterwielen met de meegeleverde pin bajonett-pin vast. Controleer of alle wielen vastgezet zijn.
4. Zet de hoogte van de handgrepen op de juiste positie. (De juiste hoogte van de handgrepen is de hoogte van uw pols als u rechtop staat en de armen losjes naar beneden laat hangen.)



Transportrollator Campolina Article No. HCT-9103

1. Verwijder de verpakking, haal de voetsteunen uit de extra verpakking. Open de rollator zoals afgebeeld.
2. Plaats de voetsteunen aan de voorkant van het frame.
3. U kunt de voetsteunen indien niet benodigd, naar achteren klappen en in het bevestigingsklemmetje vastzetten.
4. De rugleuning kan naar achteren geklapt worden als de rolstoelfunctie benodigd wordt.
5. Zet de hoogte van de handgrepen op de juiste positie, door de knopjes in te drukken en de handgreep in het frame te verschuiven. (De juiste hoogte van de handgrepen is de hoogte van uw pols als u rechtop staat en de armen losjes naar beneden laat hangen.) De hoogte van de handgrepen dient aan beide kanten op de zelfde positie vastgezet te worden.



## Hoogteverstelling handgrepen

Geldig voor beide modellen

NL

De handgrepen van de rollators zijn in hoogte instelbaar en kunnen zo op verschillende lichaamsafmetingen ingesteld worden. Door gelijktijdig drukken op het knopje aan de zijkant en drukken of trekken aan de handgreep, kan de hoogte versteld worden. Herhaal dit tot de gewenste hoogte ingesteld is. Controleer of beide handgrepen op de zelfde hoogte ingesteld zijn en de drukknoppen weer naar buiten komen (zoals afgebeeld).



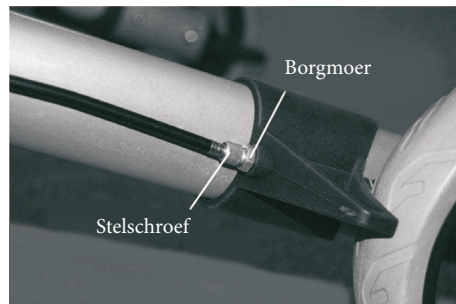
De drukknoppen moeten aan beide kanten op de zelfde hoogte ingesteld zijn.

## Remfunctie

Geldig voor beide modellen

1. Trek aan de remhendel om handmatig te remmen
2. Druk de rem naar beneden totdat u een klik hoort. De parkeerrem is nu geactiveerd. Zet de rollator altijd op de parkeerrem, als u op de rollator gaat zitten. Controleer de remfunctie, wanneer u de rollator weer in beweging wilt zetten.

U kunt de remfunctie aanpassen door aan de justerschroef aan de onderkant van de rem te draaien. Houd de "Locking nut" vast terwijl u de justerschroef draait.



## Onderhoud

Op langere termijn kunnen de remkabels langer worden. U dient de remmen dan zoals boven beschreven aanpassen. Indien noodzakelijk kunt u de remkabels bijv. bij een fietswinkel laten vervangen. De slijtage van uw remmen valt niet onder de garantie.

1. Indien een onderdeel van de rollator losjes zit of niet vastgezet kan worden dient u het vast te zetten of door een monteur te laten controleren. Gebruik geen sterk corroderend schoonmaakmiddel op de oppervlakken.
2. Gebruik geen alkalische oplossingen of polijstmiddel. U kunt de rollator schoon maken met een spons en warm zeepwater. Droog de rollator na de schoonmaak altijd af.
3. Laat de rollator niet buiten in de regen staan. Stal de rollator op een droge en goed geventileerde plaats.
4. Voorkom diefstal – Zet uw rollator met een fietsenslot vast.
5. Bouw het apparaat met zorg op. Pak de draaipositie en de knikkant van de zit niet vast.
6. Als u op de rollator gaat zitten om uit te rusten, arreteer beide parkeerremmen. Deze voorkomt weggrollen van de rollator.
7. Hang geen voorwerpen aan de linker en rechter zijde van de rollator. Deze belasten het apparaat en kunnen de rollator laten omkiepen.
8. Vouw de rollator samen, wanneer u deze opslaat of niet gebruikt.

## WAARSCHUWINGEN

1. Maximale belastbaarheid van de rollator: 130 kg (Transportrollator 80 kg voor de te transporterende persoon)
2. Ga nooit op de rollator staan
3. Gebruik de rollator alleen als de linker en rechter handgreep op de zelfde hoogte ingesteld zijn.
4. Houd steeds voldoende afstand tussen de rollator en andere personen of voorwerpen om schade aan personen of tegenstanden (zoals auto's) te voorkomen.
5. Wielen dienen door vakpersoneel te worden

vervangen als deze beschadigd zijn. Monteer wielen nooit zelf.

6. Gebruik de rollator slechts als deze compleet ontplooid is.

7. Grijp nooit in het vouwmechanisme onder de zitting tijdens het ontplooiën of samenvouwen van de rollator.

### LET OP:

Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade. Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!

Veel plezier met ons product.

[www.verpleeg-shop.nl](http://www.verpleeg-shop.nl)

Kaphingst Online GmbH  
Stationsplein 8k  
6221 BT Maastricht  
NEDERLAND

# Instruction manual

Light-weight walking frame Butterfly Article No. KREHA-BUTTERFLY

Transport walking frame Campolina Article No. HCT-9103

GB

## INTRODUCTION

The rollator is manufactured from high quality materials and includes seat, bag, locking brakes and footrest for BRO199. The handles are adjustable in height and the rollator folds easily for transport or storage.

## INTENDED USE

Designed to assist the user to walk, rest and carry small items of shopping for indoor and outdoor use on flat surfaces by a single individual limited mobility with a maximum weight as shown below.

The intended user should possess the necessary physical, visual, and cognitive skills to operate the rollator safely. If you have any doubt, please consult your dealer/prescriber.

It is important that the user reads and understands the safety advice given within this manual before attempting to operate the product to avoid possible injury to the user or bystanders and avoid damage to the rollator or surrounding property.

## DO:

1. Always ensure the brakes are in the locked position if the rollator is left unattended.
2. Check all castors and wheels before using.
3. Check the brakes before using.
4. Check handle height adjustment hand knobs before using.
5. Check if the rollator is fully unfolded.
6. Take care while carrying the rollator folded.
7. Keep your hands away from the folding mechanism to prevent any risk or pinching.

## DO NOT:

1. Use the rollator as an aid to transport persons, it is not designed as a complete wheelchair.
2. Sit on the rollator if the brakes are not locked, this could cause the rollator to move resulting in injury to the user or other persons.
3. "Drop" into the seat of the rollator, always sit into the rollator in a smooth, controlled motion. Seek assistance if necessary.
4. Hang objects on the brake levers or hand grips. This could affect brake operation and/or instability of the rollator

Every care has been taken to ensure that your rollator will give you safety, reliable service provided you adhere to the advice given above.

## PRODUCT DIMENSIONS AND SPECIFICATION

### Light-weight walking frame Butterfly Article No. KREHA-BUTTERFLY

Overall Height	Overall Length	Overall Width	Seat Depth	Seating Width	Seat Height	Folded width	Castor Size	Unit Weight	Capacity
M in 79.5cm M ax 92.5cm	66cm	62cm	25cm	47cm	53cm	27cm	20 cm	7.6kg	130kg

GB

### Transport walking frame Campolina Article No. HCT-9103

Overall Height	Overall Length	Overall Width	Seat Depth	Seating Width	Seat Height	Folded width	Castor Size	Unit Weight	Capacity
Min 86cm Max 98cm	96cm	62cm	31cm	47cm	56cm	28cm	20cm	9.3kg	130kg

### Light-weight walking frame Butterfly Article No. KREHA-BUTTERFLY



1. Backrest
2. Adjustable parking / running brake
3. Seat area
4. Height adjustable handles
5. 200mm swivel front castors
6. Shopping bag
7. Cane holder
8. Rear leg folding knob

### Transport walking frame Campolina Article No. HCT-9103



1. Swivelling backrest
2. Adjustable parking / running brake
3. Seat area
4. Height adjustable handles
5. Detachable footrest
6. Shopping bag
7. Cane holder
8. 200mm swivel front castors

## ASSEMBLY INSTRUCTION

Light-weight walking frame Butterfly Article No. KREHA-BUTTERFLY

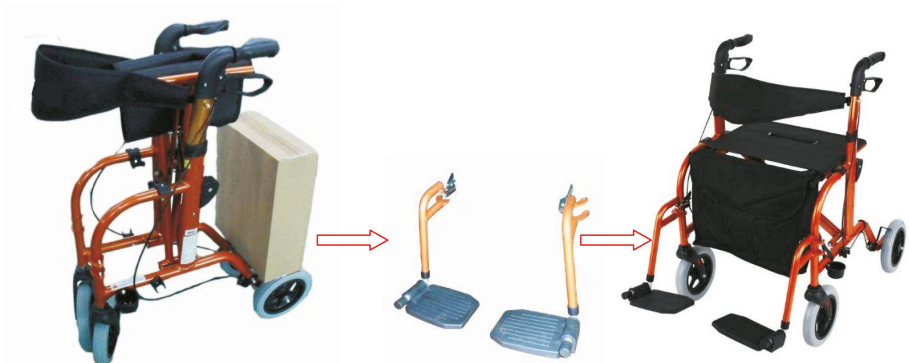
GB

1. Remove all packaging. The rollator will be folded as shown below. Firstly unfold the front castors and secure in place using the hand knobs as shown.
2. Fold out the rear leg as shown below and secure the legs in place with the hand knobs. Always take care to ensure that the hand knob fixed tightly.



Transport walking frame Campolina Article No. HCT-9103

1. Remove packaging. The rollator will be folded as shown below. Take the footrest out from the carton. Opening the rollator as below opening instruction.
2. Attach the footrest to the front frame.
3. Rollator assembled.



## HANDLE ADJUSTMENT

applicable to both models

The rollator's handles can be adjusted in height to suit different users. Simply depress the spring button and set to the desired height. Repeat this for the opposite side and make sure that both handles are secure and set at the same height before use.

## BRAKE OPERATION & ADJUSTMENT

applicable to both models

1. Pull up on brake handle lever to slow the rollator
2. Push down on brake handle lever to lock the rear wheels, pull up on the brake lever handle to release the lock

Brakes must be applied in the lock position when the seat is going to be used, pre check the lock by pushing forward the rollator.

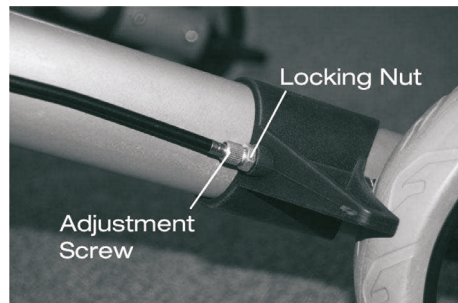
Brake adjustment is carried out like this:

Turn the adjuster screw anti-clockwise to increase the tension then lock the adjustment by turning the locking nut clockwise while holding the adjuster screw stationary.

Brake adjustment reduced to allow light pressure may be ineffective on the brake in the locked position.



GB





## MAINTANCE

**GB**

Over a period of time the brake cables may stretch, and if no further adjustments can be made the cables should be replaced. Seek the help of your dealer when replacing brake cables.

Castors should be checked that they are secure each time before using the rollator. Also check if the brakes operate correctly and if the handles and hand knobs are secure.

Should any part of the rollator appear loose or insecure stop using the rollator until it is inspected by an authorised dealer. The following shows maintenance schedule.

Weekly:

Check brake for malfunction. Check all wheels and castors for loose bolts, nuts and knobs.

Periodically:

Check hand grips for wear. Check if frame bolts are secure. Check if front and rear axle bolts are secure. Check tyres for wear or cracks.

Yearly:

Take your rollator to an authorised repairer for a full check, clean, service and lubrication of all moving parts one a year.

Serviceable components:

Wheels, hand grips, brake cables, brake lever, bearings, knobs, bag, bolt, nut

## CLEANING

Your rollator can be cleaned with a damp cloth or sponge and warm soapy water. Domestic anti-bacterial surface cleansers may be used if required.

Do not leave any cleaning residues on the hand grips or seat. They may be slippery when used. Do not use scouring pads or scrapers because this may damage surface coating.

Store your rollator in ventilated and dry place. Avoid oleic acid material to avoid corrosion.

## WARNINGS

1. Maximum working limit 130kg.
2. Do not stand on the rollator.
3. Ensure that both push handles are adjusted to the same height.
4. Seek advice from a trained health care professional or an approved freedom healthcare dealer for height adjustment of this product.
5. Always maintain a safe distance between your rollator and other pedestrians or objects.
6. Some components may cause harm or damage when they get into contact with other objects.
7. Do not attempt to replace the wheels or castors of your rollator. If they are faulty or require replacement please contact an authorised repairer.
8. Ensure that your rollator is opened fully (folding scissor arm is straight) before using it.
9. Ensure that your fingers are clear from the scissor arm when folding.

Have fun with our product.

[www.rehashop.de](http://www.rehashop.de)

Kaphingst Online GmbH  
Niederweltersche Str.1  
35094 Lahntal  
DEUTSCHLAND

## Mode d'emploi

Poids léger déambulateur Butterfly numéro d'article KREHA-BUTTERFLY  
Transport déambulateur Campolina numéro d'article HCT-9103

Nos déambulateurs sont fabriqués avec du matériel de haute qualité et disposent de poignées ajustables en hauteur, d'un siège, d'un sac et de freins blocables, ainsi que de repose-pieds (modèle BR0199). Le fait qu'ils soient pliables permet un rangement aisé.

### Utilisation

Le déambulateur est destiné à assister des personnes à mobilité réduite lors de déplacements, d'achats, etc., pour l'utilisation à l'intérieur comme à l'extérieur sur surfaces planes. Le poids prescrit de l'utilisateur ne doit pas être excédé. L'utilisateur doit physiquement et psychiquement être apte à utiliser son déambulateur en toute sécurité. Si vous avez un doute, veuillez consulter votre vendeur spécialisé ou votre médecin.

Il est important que l'utilisateur lise et comprenne les prescriptions de sécurité ci-jointes pour éviter toutes blessures à soi ou à autrui ainsi que des dégâts au déambulateur.

### Prescriptions de sécurité

Les déambulateurs sont pensés pour assurer les déplacements des personnes à mobilité réduite.

**Lisez attentivement les conseils de sécurité avant l'utilisation de votre déambulateur**

### Ce que vous devez faire:

1. Vérifier que les freins soient actionnés lors du stationnement
2. Vérifier avant toute utilisation que les roues soient fonctionnelles
3. Contrôler le fonctionnement des freins
4. Contrôler les poignées de maintien et le serrage de leurs fixations
5. Contrôler que le déambulateur est complètement

déplié

6. Soyez prudent lorsque vous portez le déambulateur en position pliée

7. Attention à ne pas se coincer les doigts lors du pliage de l'appareil

### Ce que vous ne devez pas faire:

1. Votre déambulateur a été conçu pour l'aide à la marche et ne doit pas être utilisé comme chaise roulante.
  2. Ne pas vous asseoir sur votre déambulateur lorsque les freins ne sont pas bloqués, sinon un risque majeur d'accident existe.
  3. S'asseoir doucement et avec contrôle sur le déambulateur (ne pas se laisser tomber). Demander de l'assistance si nécessaire.
  4. Ne pas prendre des objets sur les poignées; cela peut empêcher le bon fonctionnement des freins ou engendrer un basculement.
- Toutes les précautions ont été prises pour que votre déambulateur vous offre la plus haute sécurité. Veuillez vous tenir aux conseils de sécurité.

## Dimensions et spécifications

Poids léger déambulateur Butterfly numéro d'article KREHA-BUTTERFLY

Hauteur totale	Longueur totale	Largeur totale	Profondeur du siège	Largeur du siège	Hauteur du siège	Largeur pliée	Diamètre des roues	Poids total	Poids admissible
M h 79.5 cm M a x 92.5 cm	66 cm	62 cm	25 cm	47 cm	53 cm	27 cm	20 cm	7.6 kg	130 kg

Transport déambulateur Campolina numéro d'article HCT-9103

Hauteur totale	Longueur totale	Largeur totale	Profondeur du siège	Largeur du siège	Hauteur du siège	Largeur pliée	Diamètre des roues	Poids total	Poids admissible
Min 86 cm Max 98 cm	96 cm	62 cm	31 cm	47 cm	56 cm	28 cm	20 cm	9.3 kg	130 kg

Poids léger déambulateur Butterfly  
numéro d'article KREHA-BUTTERFLY



1. Dossier
2. Freins avec blocage
3. Siège
4. Réglage hauteur poignée
5. Roues (diamètre 20 cm)
6. Sac à commissions
7. Support canne
8. Bouton pour activer le mécanisme de pliage

Transport déambulateur Campolina  
numéro d'article HCT-9103



1. Dossier réglable
2. Freins avec blocage
3. Siège
4. Réglage hauteur poignée
5. Repose-pieds démontable
6. Sac à commissions
7. Support canne
8. Roues (diamètre 20 cm)

## Manuel de montage

Poids léger déambulateur Butterfly numéro d'article KREHA-BUTTERFLY

1. Sortir le déambulateur de l'emballage, il est livré plié comme illustré ci-dessous. Déplier d'abord les roues avant et les assurer avec l'aide des boutons.
2. Déplier les roues arrière vers le bas et les fixer avec les vis, vous assurer que les vis soient bien serrées.

F



Transport déambulateur Campolina numéro d'article HCT-9103

1. Sortir le déambulateur de l'emballage, il est livré plié comme illustré ci-dessous, déplier le déambulateur et sortir les repose-pieds du carton
2. Montez les repose-pieds sur le devant du châssis



Les poignées peuvent être réglées en hauteur sur les deux modèles (KREHA-BUTTERFLY et HCT-9103)

Presser sur les boutons ressorts pour régler la hauteur désirée, vous assurer de leurs bons positionnements dans les trous

F



Les boutons doivent être à la même hauteur

Utilisation des freins et réglage – pour les deux modèles (KREHA-BUTTERFLY et HCT-9103)

1. Pour ralentir le déambulateur lors de la marche, actionner les deux leviers de frein
2. Pour le blocage des freins, appuyer contre le bas jusqu'à l'encliquetage, pour désassurer les freins, tirer contre le haut

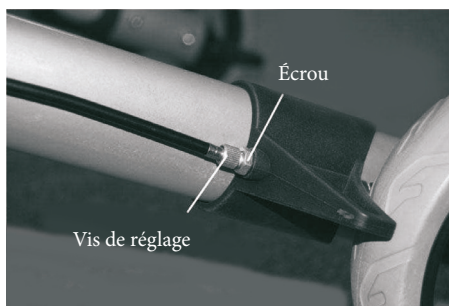
A chaque fois que vous voulez vous asseoir, contrôler que le blocage des freins soit activé

Le réglage des freins se fait selon la façon suivante:

Image: Vis de réglage, écrous de sécurité

Tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles de la montre pour augmenter la tension

Bloquer avec l'écrou de sécurité dans le sens des aiguilles de la montre, vérifier le bon fonctionnement



## Entretien

Il est possible avec le temps, que le câble perde de son efficacité et qu'après plusieurs réglages, il soit nécessaire de le remplacer. Dans ce cas, contactez votre vendeur agréé. Il en va de même pour les roues, poignées, etc. Dans le cas où les pièces se détachent ou se cassent, veuillez laisser inspecter votre déambulateur par un spécialiste.

## Plan de contrôle

### Hebdomadaire

Contrôle de fonctionnalité des freins. Contrôle du serrage des différentes vis, écrous des axes de roues

### Régulièrement

Contrôle de l'usure des poignées ainsi que des boutons ressorts du réglage en hauteur, usure des roues

### Annuellement

Laissez contrôler votre déambulateur une fois par année par un vendeur agréé

### Pièces à contrôler

Roues, poignées, câbles de frein, roulements, boutons ressort, sac, vis et écrous

## Nettoyage

Pour le nettoyage de votre déambulateur, utilisez un chiffon doux ou une éponge avec de l'eau savonneuse. Une solution de nettoyage antibactérienne peut si nécessaire aussi être utilisée. Il est important de bien rincer les poignées ainsi que le siège pour éviter tout glissement lors de l'utilisation. Ne pas utiliser de chiffon ou d'éponge abrasive qui pourrait endommager la peinture. Laisser sécher dans un endroit aéré et sec.

## Précautions

1. Poids maximal admissible 130 kg
2. Ne vous mettez pas debout sur le produit
3. La hauteur des deux poignées doit être identique
4. Si vous avez des questions sur le réglage ou l'utilisation, demandez à votre vendeur agréé
5. Veuillez garder une distance de sécurité entre les piétons et les obstacles
6. Des éléments de votre déambulateur peuvent s'endommager si vous rentrez en contact avec des objets
7. Ne changez pas les roues vous-même, contactez votre vendeur agréé
8. Assurez-vous que votre déambulateur soit complètement déplié avant l'utilisation
9. Faites attention lors du déploiement de votre déambulateur de ne pas vous coincer les doigts ou les mains

F

Amusez-vous bien avec notre produit!

[www.verpleeg-shop.nl](http://www.verpleeg-shop.nl)

Kaphingst Online AG  
Bischmattstrasse 11a  
2544 Bettlach  
Suisse

# **KAPHINGST ONLINE** GmbH

**Die Internet-Shops!**

## Vertrieb Deutschland:

KAPHINGST ONLINE GmbH  
Niederwettorsche Straße 1  
D-35094 Lahntal  
Telefon: 06423 - 544 44-0  
Fax: 06423 - 544 44-55  
E-Mail: [info@rehashop.de](mailto:info@rehashop.de)  
[www.rehashop.de](http://www.rehashop.de)

## Vertrieb Schweiz:

KAPHINGST ONLINE AG  
Bischmattstrasse 11a  
CH-2544 Bettlach  
Telefon: 032 - 372 75 50  
Fax: 032 - 372 75 51  
E-Mail: [info@kaphingst-online.ch](mailto:info@kaphingst-online.ch)  
[www.rehashop.ch](http://www.rehashop.ch)

## Vertrieb Österreich:

KAPHINGST ONLINE GmbH  
Dinghoferstr. 60  
A-4020 Linz  
Telefon: 0732 - 60 21 21  
Fax: 0732 - 60 33 33  
E-Mail: [info@kaphingst-online.at](mailto:info@kaphingst-online.at)  
[www.rehashop.at](http://www.rehashop.at)

## Verkoophureau Nederland:

KAPHINGST ONLINE GmbH  
Stationsplein 8k  
6221 BT Maastricht  
Nederland  
Telefon: 043 - 799 90 10  
Fax: 043 - 799 93 33  
[www.verpleeg-shop.nl](http://www.verpleeg-shop.nl)